

Соколова Валентина Федоровна

**ОССИАН И ОССИАНИЗМ В ИСТОРИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

В статье раскрываются общие тенденции развития европейской литературы второй половины XVIII - начала XIX в. на примере влияния на них лиро-эпических поэм Дж. Макферсона, созданных по материалам фольклора, собранного им в горной Шотландии, и изданных в восьмитомном собрании "Сочинений Оссиана, сына Фингала" (1765 г.), сыгравших неоценимую роль в истории мировой культуры.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/48.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/48.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 6 (48): в 2-х ч. Ч. II. С. 157-159. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phi@gramota.net](mailto:phi@gramota.net)

УДК 8

**Филологические науки**

*В статье раскрываются общие тенденции развития европейской литературы второй половины XVIII – начала XIX в. на примере влияния на них лиро-эпических поэм Дж. Макферсона, созданных по материалам фольклора, собранного им в горной Шотландии, и изданных в восьмитомном собрании «Сочинений Оссиана, сына Фингала» (1765 г.), сыгравших неоценимую роль в истории мировой культуры.*

*Ключевые слова и фразы:* литература Европы; влияние; предромантическое движение; Оссиан и оссианизм; процесс; бард; лиризм; меланхолическое настроение; фольклор.

**Соколова Валентина Федоровна**, д. филол. н., профессор  
Нижегородский инженерно-экономический университет  
uoiptd@yandex.ru

**ОССИАН И ОССИАНИЗМ В ИСТОРИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**<sup>©</sup>

Главной предпосылкой европейских литературных явлений, происходивших в Европе XVIII-XIX вв., является закономерность и единство процессов социально-исторического развития человечества. «Подобно тому, – пишет В. М. Жирмунский, – как общественные отношения эпохи феодализма, обусловленные сходным состоянием производительных сил и производственных отношений обнаруживают (при всех различиях) типологически сходные черты, <... > так и в области идеологии: искусство и, в частности, художественная литература, как образное познание действительности, представляет (также при существенных местных различиях) весьма значительные типологические аналогии на одинаковых ступенях общественного развития» [3, с. 105].

При анализе исторически сходных литературных явлений разных стран проблема типологических аналогий литературного процесса сталкивается с не менее важным вопросом о международных литературных взаимоотношениях. В истории человечества нет примеров абсолютно изолированного культурного развития «без непосредственного или более отдаленного взаимодействия и взаимного влияния между его отдельными частками» [Там же, с. 106].

Становление и развитие литературы Европы XVIII-XIX вв. было теснейшим образом связано с достижениями народознания и философской мысли означенной эпохи. Уже во второй половине XVIII в., где раньше, где позже, наблюдалось изменение отношения к эстетике классицизма, что в конечном итоге определило происшедший в конце столетия перелом в общественном сознании и привело к появлению новой эстетики и новых литературных форм. Возникает предромантическое движение, во главе которого оказываются английские ученые и писатели.

Гуманистические устремления ученых и связанная с идеями Просвещения вера в природную доброту и нравственную чистоту простого человека, признание высоких достоинств народного творчества нашли широкий отклик в прогрессивных кругах европейского общества. Просветительское отношение к народному творчеству как проявлению бескультурья и невежественной старины уходит в прошлое. Меняется и отношение к античной мифологии. Героические образы древних скальдов и шотландских бардов становятся в один ряд с Гомером. В литературе и науке пробуждается небывалый интерес к старине. Народная культура и ее значение рассматриваются в мировом масштабе.

Благодаря трудам Монтескье и Кондорсе в научных кругах поднимаются вопросы о типах национальной культуры и влиянии климата на формирование национального характера. Трудно переоценить влияние на формирование взгляда на народную жизнь и народную поэзию теоретических трудов Ж. Ж. Руссо, твердо убежденного в том, что только в народе заложены и идеи справедливости, и сама сущность национальной жизни.

Развитию теоретической мысли в изучении народной поэзии значительно способствовал лиро-эпический цикл поэм Оссиана, созданный Джеймсом Макферсоном (1736-1796) по материалам фольклора, собранного им в горной Шотландии. Как поэт и литератор, Дж. Макферсон явился, пожалуй, самым выдающимся представителем английского предромантизма. Его поэмы, как пишет Р. Иезуитова, стали одной из первых попыток писателя заглянуть в глубокую древность народов [4]. Большой резонанс в Европе получили уже первые его публикации – «отрывки старинных поэм, собранных в горной Шотландии и переведенные с гаэльского языка» (1760). Сборник Макферсона и последовавшие за ним другие публикации обратили на себя всеобщее внимание. В 1765 г. эти публикации литератор объединил в единое целое, издав восьмитомное собрание «Сочинений Оссиана, сына Фингала».

Используя некоторые сюжеты и имена из собранного им фольклорного материала (в том числе и имя древнего певца Оссиана), писатель создал величественные образы северных бардов и необычные в современной литературе романтические картины шотландской природы. Важное значение имели и сопровождавшие «Сочинения Оссиана...» два теоретических рассуждения, одно из которых было написано самим Макферсоном, другое – ученым-историком Блером, раскрывавшие историческое и литературное значение опубликованных поэм. Пробуждалось осознание значения фольклора и как исторического источника, и как важнейшего средства в художественном изображении действительности.

Не было в Европе страны и не было следующей в своем развитии общим закономерностям литературы, которая не испытала бы на себе влияния Оссиана, сына Фингала и его поэм. «Оссиан, – пишет М. К. Азадовский, – встал в один ряд с Гомером, и даже более того – вытеснил его. Образ кельтского барда – величественная фигура слепца, руководимого молодой женщиной, седые волосы которого беспорядочно развеваются ветром и который на мшистом камне, под тенью могучего дуба воспеваает деяния великих предков под аккомпанемент арфы в руках его спутницы, стал символом народных певцов в поэзии и в науке» [1, с. 11].

Сентиментальные образы северных бардов, романтические северные пейзажи, поэтические олицетворения природных явлений, впервые заявившие о себе в сочинениях Макферсона, стали общим местом едва ли не каждой европейской литературы. В одежды Оссиана стали одеваться все национальные певцы. Неотражимое впечатление на читателя производили печальные сюжеты и общее настроение оссиановских поэм. Всем им присущ ярко выраженный меланхолический настрой и пронизывающий лиризм. Многочисленные любовные истории, передаваемые в этих поэмах, никогда не имеют счастливого конца: отважный герой обычно гибнет на войне или на охоте, а его возлюбленная умирает от горя. Если в гомеровском эпосе повествование объективно, то в поэмах Макферсона рассказчик (Оссиан, престарелый певец, участник былых событий) прославляет и оплакивает героев ушедших годов и скорбит о собственной горькой участи. Его рассказы и описания военных подвигов, характеризующиеся налетом фантастики и сказочности, отличаются пессимизмом и повышенным пафосом; он восхищается прелестями природы и деревенской жизни, скорбит об ушедшей молодости и павших в боях товарищах.

Другое новшество, отличающее поэмы Оссиана от обычного эпоса, заключается в своеобразии их психологизма. Рассказчик сообщает не только о поступках героев, но и об их чувствах, мыслях, переживаниях. Эмоциональный мир героев обычно согласуется с переживаниями рассказчика. При этом и сам Оссиан, и его герои в самых горестях и переживаниях находят некое наслаждение, упиваются своей печалью.

С настроениями барда созвучна сама природа. В поэмах в ярких красках представлен северный горный и морской пейзаж. Перед взором читателя предстают покрытые лесами и окутанные облаками холмы и угрюмые горы, разрушенные замки. И над всем этим проносятся мрачные тучи с тенями павших героев.

Поэмы Макферсона сразу же были переведены на все европейские языки, сыграв неоценимую роль в истории всей литературы Европы. Они оказали влияние на творчество поэтов Озерной школы: Саути, Кольриджа, Вордсворта и др., обращавшихся к идеализируемому прошлому и резко осуждавших городскую цивилизацию. Проникнувшись идеями Макферсона, Вордсворт писал: «Обыкновенная жизнь избрана мною потому, что только в ней все естественно и правдиво; в ее условиях простой, ничем не прикрашенный быт не противоречит прекрасным и устойчивым формам природы» [2, с. 39]. Имитировал Макферсона и юный Байрон, что особенно проявилось в его описаниях природных явлений.

В европейской литературе находили живой отклик те тенденции макферсоновской поэзии, которые отвечали проявившемуся в обществе интересу к национальному прошлому и народному творчеству.

Оссианизму отдали дань большинство европейских поэтов: Ламартин, Мюссе, Виньи, Лессинг, Гюго и многие другие. Оссиану подражали и поэты немецкого литературного движения «Буря и натиск». Серьезное влияние поэмы Оссиана оказали на И. Гердера – на создание им теории народной поэзии.

В конце XVIII – начале XIX в. поэмы Макферсона с восторгом были встречены в России. По мнению Ю. Д. Левина, впервые они попали в российскую печать в конце 1780 г. и воспринимались как попытка противодействия классицизму и рационализму [5, с. 53]. Вскоре (1788 г.) были опубликованы «Поэмы древних бардов» А. И. Дмитриева, представляющие собой вольный перевод поэм Оссиана. Дмитриев, Державин, Озеров, Карамзин, Гнедич, Батюшков, Баратынский, Жуковский, Пушкин, Лермонтов и другие русские поэты оставили большое количество переводов и подражаний Оссиану. Известно, что члены возникшего в 1801 г. «Дружеского литературного общества» зачитывались Оссианом. Во вложенном в одно из писем к А. Тургеневу и А. Кайсарову стихотворении А. Мерзляков писал:

Где, где часы сии прекрасны,  
Когда мы в Кочках под шатром  
В сентябрьски вечера ненастны  
С любимой трубкой и вином  
Родные песенки певали  
И с бурей голос соглашали?  
Когда пред нами с тьмой ночной  
Огонь сражался Оссиана,  
Древа шумели над главой [Цит. по: 1, с. 131]...

Успех Оссиана в России в первую очередь был обусловлен зреющими в дворянских кругах оппозиционными настроениями против официальных властей. В любви к героям кельтского народного эпоса проявлялись «вольнлюбивые мечты» русской прогрессивной дворянской молодежи эпохи начала XIX столетия.

В русском оссианизме отчетливо выделяются два направления – декабристское и просветительское, представленное стихами Жуковского, Батюшкова и других их единомышленников. Вершиной декабристского оссианизма явились «Думы» А. Рыльева, которые, по замыслу их автора, должны были «возбуждать доблести сограждан подвигами предков». Отпечаток оссиановских поэм в «Думах» Рыльева проявляется и в изображении северных ночных пейзажей, и в их меланхолическом колорите, и в самом лирическом повествовании. Более того, на титульном листке изданных в 1825 г. «Дум» было помещено изображение самого Оссиана, взятое из одного французского издания.

Ярким образцом второго направления в русском оссианизме можно назвать балладу В. А. Жуковского «Эолова арфа», в которой отзвуки поэм Макферсона обнаруживают себя в ее сюжете, использовании имен их героев, описаниях природы, в приметах рыцарского Средневековья [4].

Увлечение Оссианом пережил и А. С. Пушкин. Впервые оно проявилось в лицейский период творчества юного поэта в трех его произведениях, написанных в 1814 г.: «Кольна», «Эвлега», представляющих собой вольный перевод из Оссиана, и поэме «Осгар», изложение сюжета которой дано в стиле шотландского барда. Некоторые отзвуки оссиановских поэм звучат в «Руслане Людмиле», их упоминание встречаем и в «Евгении Онегине».

Поэмы Дж. Макферсона сыграли важнейшую роль в истории мировой культуры. Их влияние в европейской литературе ощущалось вплоть до середины XIX столетия. На их сюжеты живописцы писали картины, музыканты создавали оперы. Открывая новые горизонты в осмыслении народа, эти поэмы дали новый толчок к становлению идеи народности и предромантических настроений, пробуждали интерес к историческому прошлому народов, способствовали развитию демократических идей.

#### Список литературы

1. Азадовский М. К. История русской фольклористики. М.: Просвещение, 1958. Ч. I. 477 с.
2. Водвордт У., Кольридж С. Лирические баллады и другие стихотворения. М.: Издательский центр РГГУ, 2011. 264 с.
3. Жирмунский В. М. Фольклор Запада и Востока. Сравнительно-исторические очерки. М.: ОГИ, 2004. 464 с.
4. Иезуитова Р. Поэзия русского оссианизма // Русская литература. 1965. № 3. С. 64-66.
5. Левин Ю. Д. Оссиан в русской литературе (конец XVIII – первая треть XIX века). Л.: Наука, 1980. 206 с.

#### OSSIAN AND OSSIANISM IN THE HISTORY OF THE EUROPEAN LITERATURE

Sokolova Valentina Fedorovna, Doctor in Philology, Professor  
Nizhny Novgorod State Engineering-Economic University  
umoiptd@yandex.ru

The general trends of the development of the European literature of the second half of the XVIII – the beginning of the XIX century are revealed by the example of the influence on them of lyric-epic poems by J. Macpherson created by the materials of the folklore collected by him in Highland Scotland and published in the eight-volume collection “The Works of Ossian, the Son of Fingal” (1765), which played an inestimable role in the history of world culture.

*Key words and phrases:* literature of Europe; influence; pre-romantic movement; Ossian and Ossianism; process; bard; lyrism; melancholy mood; folklore.

УДК 8; 811.133.1

#### Филологические науки

*Статья посвящена французскому комиксу как свободному виду иллюстрированного художественного текста. На материале комиксов серий «Le petit Spirou» (Мальчи Спиру) и «Cédric» (Седрик) устанавливаются лексические, грамматические и стилистические явления французского комикса. Автор выделяет лингвистические особенности этого жанра, приводит много примеров специфических синтаксических черт живой разговорной речи, отмечает экспрессивность лексики языка комиксов, фонетические тенденции современного разговорного французского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* комикс; жанр; история; герой комикса; сюжет; языковые средства; синтаксические, лексические, фонетические особенности.

Соловьева Светлана Игоревна, к. пед. н.

Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского  
madam-sv-solovieva@ya.ru

#### ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКОГО КОМИКСА<sup>©</sup>

В лингвистической литературе существует большое количество определений комикса в зависимости от научных и практических интересов исследователей, стремящихся отразить суть явления. Так, комикс определяется как «последовательное изображение; рисованная история»; «смежные рисунки и другие изображения в смысловой последовательности, предназначенные для передачи информации и/или для вызывания в зрителе эстетического чувства» [9, p. 37].

«Комикс это, прежде всего литературный жанр, который рассказывает историю» [10, p. 20].